

## Осея

<sup>1</sup> Кувынтул Домнулуй, спус луй Осея, фиул луй Беери, пе время луй Озия, Иотам, Ахаз, Езекия, ымпэраций луй Иуда, ши пе время луй Иеробоам, фиул луй Иоас, ымпэратул луй Израел. <sup>2</sup> Ынтыя датэ кынд а ворбит Домнул кэтре Осея, Домнул а зис луй Осея: „Ду-те ши я-ць о невастэ курвэ ши копий дин курвие, кэч цара а сэвыршит о маре курвие, пэрэсинд пе Домнул!” <sup>3</sup> Ел с-а дус ши а луат пе Гомера, фийка луй Диблаим. Еа а зэмислит ши й-а нэскут ун фиу. <sup>4</sup> Ши Домнул й-а зис: „Пуне-й нумеле Изреел, кэч, песте пущинэ време, вой педепси каса луй Иеху пентру сынжеле вэрсат ла Изреел ши вой пуне капэт домнией луй песте каса луй Израел. <sup>5</sup> Ын зиуа ачя, вой сфэрыма аркул луй Израел ын валя Изреел.” <sup>6</sup> Еа а зэмислит дин ноу ши а нэскут о фатэ. Ши Домнул а зис луй Осея: „Пуне-й нумеле Ло-Рухама; кэч ну вой май авя милэ де каса луй Израел, н-о вой май ерта! <sup>7</sup> Дар вой авя милэ де каса луй Иуда ши-й вой избэви прин Домнул Думнезеул лор, дар ну-й вой избэви нич прин арк, нич прин сабие, нич прин лупте, нич прин кай, нич прин кэлэрець.” <sup>8</sup> Еа а ынцэркат пе Ло-Рухама, апой яр а зэмислит ши а нэскут ун фиу. <sup>9</sup> Ши Домнул а зис: „Пуне-й нумеле Ло-Ами, кэч вой ну сунтець попорул

Меу ши Еу ну вой фи Думнезеул востру.  
<sup>10</sup> Тотушь нумэрул копиилор луй Исраел ва  
 фи ка нисипул мэрий, каре ну се поате нич  
 мэсура, нич нумэра, ши де унде ли се зичя:  
 ‘Ну сунтець попорул Меу’, ли се ва зиче:  
 ‘Копий Думнезеулуй челуй виу!’ <sup>11</sup> Атунч,  
 копий луй Иуда ши копий луй Исраел  
 се вор стрынже ла ун лок, ышь вор пуне  
 о сингурэ кэпетение ши вор еши дин царэ,  
 кэч маре ва фи зиуа луй Изреел.

## 2

<sup>1</sup> Зичець фрацилор воштри Ами ши  
 сурорилор воастре Рухама! <sup>2</sup> Плынжеци-  
 вэ, плынжеци-вэ ымпотрива мамей воастре!  
 Кэч ну есте неваста Мя ши Еу ну сунт  
 бэрбатул ей! Сэ-шь депэртезе курвииле  
 динаинтя ей ши прякурвииле де ла цыцеле  
 ей! <sup>3</sup> Алтфел, о дезбрак ын пеля гоалэ,  
 кум ера ын зиуа наштерий е, о фак ка ун  
 пустиу, ка ун пэмынт ускат, ши о лас сэ  
 моарэ де сете! <sup>4</sup> Ну вой авя милэ де копий  
 ей, кэч сунт копий дин курвие. <sup>5</sup> Мама лор  
 а курвит; чя каре й-а нэскут с-а нечинстит,  
 кэч а зис: ‘Вой алерга дупэ ибовничий мей,  
 каре ымь дау пыня ши апа мя, лына ши инул  
 меу, унтделемнул ши бэутуриле меле!’ <sup>6</sup> Де  
 ачя, ятэ, ый вой аступа друмул ку спинь,  
 и-л вой аступа ку ун зид, ка сэ ну-шь май  
 афле кэрэриле. <sup>7</sup> Ва алерга дупэ ибовничий  
 ей, дар ну-й ва ажунже; ый ва кэута, дар  
 ну-й ва гэси. Апой ва зиче: ‘Хай сэ мэ  
 ынторк ярэшь ла бэрбатул меу чел динтый,  
 кэч ерам май феричитэ атунч декыт акум!’

<sup>8</sup> Н-а куноскут кэ Еу ый дэдым грыул, мустул ши унтделемнул ши ау ынкинат службей луй Баал аржинтул ши аурул чел мулт пе каре и-л дэдым. <sup>9</sup> Де ачея, Ымь вой луа ярэшь ынапой грыул ла время луй ши мустул ла время луй ши ымь вой ридика ярэшь де ла еа лына ши инул пе каре и ле дэдусем ка сэ-й акопере голичуня. <sup>10</sup> Ши акум ый вой дескопери рушиня ынаинтя ибовничилор ей ши ничунул н-о ва скоате дин мына Мя. <sup>11</sup> Вой фаче сэ ынчетезе тоатэ букуррия ей, сэрбэториле ей, луниле ей челе ной, сабателе ей ши тоате празничеле ей. <sup>12</sup> Ый вой пустии ши вииле ши смокиний, деспре каре зичя: ‘Ачаста есте плата пе каре мь-ау дат-о ибовничий мей!’ Ле вой префаче ынтр-о пэдуре ши ле вор мынка фяреле кымпулуй. <sup>13</sup> О вой педепси пентру зилеле кынд тэмыя баалилор, кынд се гэтя ку верига де нас, ку салба ей, ши алерга дупэ ибовничий ей, уйтынд де Мине”, зиче Домнул. <sup>14</sup> „Де ачея, ятэ, о вой адемении ши о вой дуче ын пустиу ши-й вой ворби пе плакул инимий ей. <sup>15</sup> Аколо, ый вой да ярэшь вииле ши валя Акор й-о вой префаче ынтр-о ушэ де нэдежде ши аколо ва кынта ка ын время тинереций е ши ка ын зиуа кынд с-а суит дин цара Ежиптулуй. <sup>16</sup> Ын зиуа ачея”, зиче Домнул, „Ымь вей зиче: ‘Бэрбатул меу’ ши ну-Мь вей май зиче: ‘Стэпынул меу’. <sup>17</sup> Вой скоате дин гура ей нумеле баалилор, ка сэ ну май фие помениць пе нуме. <sup>18</sup> Ын зиуа ачея, вой

ынкея пентру ей ун легэмынт ку фяреде кымпулуй, ку пэсэриле черулуй ши ку тырытоареле пэмынтулуй, вой сфэрыма дин царэ аркул, сабия ши орьче унялтэ де рэзбой ши-й вой фаче сэ локуяскэ ын линиште. <sup>19</sup> Те вой логоди ку Мине пентру тотдяуна; те вой логоди ку Мине прин неприхэнире, жудекатэ, маре бунэтате ши ындураре; <sup>20</sup> те вой логоди ку Мине прин крединчошие ши вей куноаште пе Домнул! <sup>21</sup> Ын зиуа ачея, вой аскулта, зиче Домнул, вой аскулта черуриле, ши еле вор аскулта пэмынтул; <sup>22</sup> пэмынтул ва аскулта грыул, муштул ши унтделемнул, ши ачестя вор аскулта пе Изреел. <sup>23</sup> Ымь вой сэди пе Ло-Рухама ын царэ ши-й вой да ындураре; вой зиче луй Ло-Ами: ‘Ту ештэ попорул Меу!’ Ши ел ва рэспунде: ‘Думнезеул меу!’ ”

### 3

<sup>1</sup> Домнул мь-а зис: „Ду-те ярэшь ши юбеште о фемее юбитэ де ун ибовник ши прякурвэ; юбеште-о кум юбеште Домнул пе копий луй Израел, каре се ындрыптэ спре алць думнезей ши каре юбеск туртеле де стафиде!” <sup>2</sup> Мь-ам кумпэрат-о ку чинчспрезече сикли де аржинт, ун омер де орз ши ун летек де орз. <sup>3</sup> Ши й-ам зис: „Рэмый мултэ време нумай а мя, ну те деда ла курвие, ну май фи а ничунуй алт бэрбат, ши вой фи ши еу ла фел ку тине!” <sup>4</sup> Кэч копий луй Израел вор рэмыне мултэ време фэрэ ымпэрат, фэрэ

кэпетение, фэрэ жертфэ, фэрэ кип де идол, фэрэ ефод ши фэрэ терафимь. <sup>5</sup> Дупэ ачея, копий луй Исраел се вор ынтоарче ши вор кэута пе Домнул Думнезеул лор ши пе ымпэратул лор Давид ши вор тресэри ла ведеря Домнулуй ши а бунэтэций Луй ын времуриле де пе урмэ.

## 4

<sup>1</sup> Аскултаць кувынтул Домнулуй, копий луй Исраел, кэч Домнул аре о жудекатэ ку локуиторий цэрий, пентру кэ ну есте адевэр, ну есте ынтураре, ну есте куноштинцэ де Думнезеу ын царэ: <sup>2</sup> „Фиекаре журэ стрымб ши минте, учиде, фурэ ши прякурвеште, нэпэстуете ши фаче оморурь дупэ оморурь, <sup>3</sup> де ачея, цара се ва жели, тоць чей че о локуеск вор тынжи ымпреунэ ку фяреле кымпулуй ши пэсэриле черулуй; кяр ши пештий мэрий вор пери. <sup>4</sup> Дар нимень сэ ну черте пе алтул, нимень сэ ну мустрэ пе алтул, кэч попорул тэу есте ка чей че се чартэ ку преоций. <sup>5</sup> Те вей потикни зиуа, пророкул се ва потикни ши ел ымпреунэ ку тине ноаптя ши пе мама та о вой нимичи. <sup>6</sup> Попорул Меу пере дин липсэ де куноштинцэ. Фииндкэ ай лепэдат куноштинца, ши Еу те вой лепэда ши ну-Мь вей май фи преот. Фииндкэ ай уйтат Лежя Думнезеулуй тэу, вой уйта ши Еу пе копий тэй! <sup>7</sup> Ку кыт с-ау ынмулцит, ку атыт ау пэкэтуит ымпотрива Мя. Де ачея, ле вой префаче слава ын окарэ. <sup>8</sup> Ей се хрэнеск дин жертфеле пентру пэкателе попорулуй

Меу ши сунт лакомь де нележюириле луй.  
<sup>9</sup> Дар ши преотулуй и се ва ынтымпла ка ши попорулуй; ыл вой педепси дупэ умблетеле луй ши-л вой рэсплэти дупэ фаптеле луй.  
<sup>10</sup> Вор мынка ши тот ну се вор сэтура, вор курви ши тот ну се вор ынмулци, пентру кэ ау пэрэсит пе Домнул ши порунчиле Луй.  
<sup>11</sup> Курвия, винул ши мустул яу минциле омулуй. <sup>12</sup> Попорул Меу ышь ынтрябэ лемнул луй ши тоягул луй ый пророчеште, кэч духул курвей ый дуче ын рэтэчире ши сунт некрединчошь Думнезеулуй лор.  
<sup>13</sup> Адук жертфе пе ырфул мунцилор, ард тэмые пе дялурь, суб стежарь, плопь ши теребинць, а кэрор умбрэ есте плэкутэ. Де ачея, фетеле воастре курвек ши нурориле воастре сунт прякурве. <sup>14</sup> Ну пот педепси пе фетеле воастре пентру кэ сунт курве, нич пе нурориле воастре пентру кэ сунт прякурве, кэч ей ыншишь се дук ла о парте ку ниште курве ши жертфеск ымпреунэ ку десфрынателе дин темпле. Попорул фэрэ минте аляргэ спре пеире. <sup>15</sup> Дакэ ту курвешть, Израеле, мэкар Иуда сэ ну се факэ виноват. Ну вэ дучець мэкар ла Гилгал, ну вэ суиць ла Бет-Авен ши ну жураць зикынд: 'Виу есте Домнул!' <sup>16</sup> Пентру кэ Израел дэ дин пичоаре ка о мынзатэ неымблынзитэ, ши сэ-л май паскэ Домнул акум ка пе ун мел ын имашурь ынтинсе! <sup>17</sup> Ефраим с-а липит де идоль: ласэ-л ын паче! <sup>18</sup> Абя ау ынчетат сэ бя ши се дедау ла курвие; кырмуиторий лор сунт лакомь, да, сунт лакомь дупэ рушине!

19 Вынтул ый ва стрынже ку арипиле луй ши вор фи даць де рушине ку алтареле лор!

## 5

1 Аскултаць лукрул ачеста, преоць! Я аминте, каса луй Израел! Ши плякэ урека, каса ымпэратулуй! Кэч пе вой вэ аменинцэ жудеката, пентру кэ аць фост о курсэ ла Мицпа ши ун лац ынтинс пе Табор! 2 Некрединчоший се афундэ ын нележюире, дар вой авя Еу педепсе пентру тоць! 3 Куноск Еу доар пе Ефраим ши Израел ну-Мь есте аскунс; штиу кэ ту, Ефраиме, ай курвит ши кэ Израел с-а спуркат. 4 Фаптеле лор ну ле ынгэдуе сэ се ынтоаркэ ла Думнезеул лор, кэч ун дух де курвие есте ын инима лор ши ну куноск пе Домнул! 5 Дар мындрия луй Израел ва фи марторэ ымпотрива луй, ши Израел ши Ефраим вор кэдя прин нележюиря лор, ши Иуда ва кэдя ши ел ку ей. 6 Вор мерже ку оиле ши боий лор сэ кауте пе Домнул, дар ну-Л вор гэси ничдекум, кэч С-а депэртат дин мижлокул лор. 7 Ау фост некрединчошь Домнулуй, кэч ау нэскут копий дин курвие; акум ый ва ынгици о лунэ ноуэ ку авуцииле лор. 8 Сунаць дин трымбицэ ла Гибея, сунаць дин трымбицэ ла Рама! Стригаць ла Бет-Авен! Ятэ-й пе урма та, Бениамине! 9 Ефраим ва фи пустиит ын зиуа педепсей; че вестеск Еу ымпотрива семинциилор луй Израел ва вени негрешит! 10 Кэпетенииле луй Иуда сунт ка чей че

мутэ семнул де ла хотаре; ка апа Ымь вой вэrsa мыния песте ей! <sup>11</sup> Ефраим есте асуприт, здробит ын жудекатэ, кэч а урмат ынвэцэтуруиле каре-й плэчяу. <sup>12</sup> Вой фи ка о молие пентру Ефраим, ка о путрезичуне (а динцилор) пентру каса луй Иуда. <sup>13</sup> Кынд ышь веде Ефраим боала ши Иуда рэниле, Ефраим аляргэ ын Асирия ши тримите ла ымпэратул Иареб, мэкар кэ ымпэратул ачеста ну поате нич сэ вэ факэ сэнэтошь, нич сэ вэ лекуяскэ рэниле. <sup>14</sup> Вой фи ка ун леу пентру Ефраим ши ка ун пуй де леу пентру каса луй Иуда; Еу, да, Еу вой сфышия ши апой вой плека, вой луа ши нимень ну-Мь ва рэпи прада. <sup>15</sup> Вой плека, Мэ вой ынтоарче ын локуинца Мя пынэ кынд вор мэртуиси кэ сунт виноваць ши вор кэута Фаца Мя. Кынд вор фи ын неказ, вор алерга ла Мине.”

## 6

<sup>1</sup> Вениць сэ не ынтоарчем ла Домнул! Кэч Ел не-а сфышият, дар тот Ел не ва виндека; Ел не-а ловит, дар тот Ел не ва лега рэниле. <sup>2</sup> Ел не ва да ярэшь вяца ын доуэ зиле; а трея зи не ва скула ши вом трэи ынаинтя Луй. <sup>3</sup> Сэ куноаштем, сэ кэутэм сэ куноаштем пе Домнул! Кэч Ел Се ивеште ка зориле диминеций ши ва вени ла ной ка о плоае, ка плоая де примэварэ, каре удэ пэмынтул! <sup>4</sup> „Че сэ-ць фак, Ефраиме? Че сэ-ць фак, Иудо? Евлавия воастрэ есте ка норул де диминяцэ ши ка роуа каре трече курынд. <sup>5</sup> Де ачея



ый вой бичуи прин пророчъ, ый вой учиде  
прин кувинтеле гурий Меле ши жудекэциле  
Меле вор стрэлучи ка лумина! <sup>6</sup> Кэч  
бунэтате воеск, ну жертфе, ши куноштинцэ  
де Думнезеу май мулт декыт ардерь-де-  
тот! <sup>7</sup> Дар ей ау кэлкат легэмынтул ка  
орькаре ом де рынд ши ну Мь-ау фост  
крединчошь атунч. <sup>8</sup> Галаадул есте о четате  
де нележюиць, плинэ де урме де сынже!  
<sup>9</sup> Чата преоцилор есте ка о чатэ де тылхарь,  
каре стэ ла пындэ, сэвыршинд оморурь  
пе друмул Сихемулуй; да, се дедау ла  
мишелий. <sup>10</sup> Ын каса луй Израел ам вэзут  
лукурурь грозаве; аколо Ефраим курвеште,  
Израел се спуркэ. <sup>11</sup> Ши цие, Иудо, ыць  
есте прегэтит ун сечериш кынд вой адуче  
ынапой пе робий де рэзбой ай попорулуй  
Меу!

## 7

<sup>1</sup> Кынд вряу сэ виндек пе Израел, атунч  
се дескоперэ нележюиря луй Ефраим  
ши рэутатя Самарией, кэч лукрызэ ку  
виклешуг. Ынэунтру вине хоцул, ши чата  
де тылхарь жефуеште афарэ. <sup>2</sup> Ши ну се  
гындеск ын инима лор кэ Еу Ымь адук  
аминте де тоатэ рэутатя лор; фаптеле лор  
ый ши ынконжоарэ ши стау ынаинтя Мя!  
<sup>3</sup> Ей веселеск пе ымпэрат ку рэутатя лор  
ши пе кэпетений ку минчуниле лор. <sup>4</sup> Тоць  
сунт прякурварь, ка ун куптор ынкэлзит де  
брутар, ши брутарул ынчетязэ сэ май ацыце  
фокул де кынд а фрэмынтат плэмэдяла  
пынэ с-а ридикат. <sup>5</sup> Ын зиуа ымпэратулуй

ностру, кэпетенииле се ымболнэвеск де пря мулт вин, ымпэратул дэ мына ку батжокориторий. <sup>6</sup> Ле арде инима дупэ курсе ка ун куптор; тоатэ ноаптя ле фумегэ мыния, яр диминяца арде ка ун фок апринс. <sup>7</sup> Тоць ард ка ун куптор ши ышь мэнынкэ жудекэторий; тоць ымпэраций лор кад; ничунул дин ей ну Мэ кямэ. <sup>8</sup> Ефраим се аместекэ принтре попоаре, Ефраим есте о туртэ каре н-а фост ынтоарсэ. <sup>9</sup> Ниште стрэинь ый мэнынкэ путеря, ши ел ну-шь дэ сяма; ыл апукэ бэтрынеця, ши ел ну-шь дэ сяма. <sup>10</sup> Мэкар кэ мындрия луй Израел мэртурисеште ымпотрива лор, тот ну се ынторк ла Домнул Думнезеул лор ши тот ну-Л каутэ, ку тоате ачесте педепсе! <sup>11</sup> Чи Ефраим а ажунс ка о туртурикэ проастэ, фэрэ причепере; ей кямэ Ежиптул ши аляргэ ын Асирия. <sup>12</sup> Дар, орь де кыте орь се дук, Ымь вой ынтинде лацул песте ей, ый вой доборы ка пе пэсэриле черулуй ши-й вой педепси кум ле-ам спус ын адунаря лор. <sup>13</sup> Вай де ей, пентру кэ фуг де Мине! Пеиря вине песте ей, пентру кэ ну-Мь сунт крединчошь! Аш вря сэ-й скап, дар ей спун минчунь ымпотрива Мя! <sup>14</sup> Ну стригэ кэтре Мине дин инимэ, чи се боческ ын аштернутул лор; турбязэ дупэ грыу ши муст ши се рэзврэтеск ымпотрива Мя. <sup>15</sup> Й-ам педепсит, ле-ам ынтэрит брацеле, дар ей гындеск рэу ымпотрива Мя. <sup>16</sup> Се ынторк, дар ну ла Чел Пряыналт; сунт ка ун арк ыншелэтор. Май-марий лор вор кэдя

учишь де сабие дин причина ворбирий лор  
ыңдрэзнеце, каре-й ва фаче де рыс ын цара  
Ежиптулуй.

## 8

<sup>1</sup> Пуне трымбица ын гурэ! Врэжмашул  
вине ка ун вултур песте Каса Домнулуй!  
Кэч ау кэлкат легэмынтул Меу ши ау  
пэкэтуит ымпотрива Лежий Меле. <sup>2</sup> Атунч  
вор стрига кэтре Мине: 'Думнезеуле, ной  
Те куноаштем, ной, Израел!' <sup>3</sup> Израел  
а лепэдат бинеле ку скырбэ; де ачея  
врэжмашул ыл ва урмэри. <sup>4</sup> Ау пус  
ымпэраць фэрэ порунка Мя ши кэпетений  
фэрэ штиря Мя; ау фэкут идоль дин  
аржинтул ши аурул лор, де ачея вор фи  
нимичиць. <sup>5</sup> Вицелул тэу есте о скырбэ,  
Самарио! Мыния Мя с-а апринс ымпотрива  
лор! Пынэ кынд ну вор вой ей сэ се цинэ  
кураць? <sup>6</sup> Идолул ачеста вине дин Израел,  
ун лукрэтор л-а фэкут, ши ну есте Думнезеу.  
Де ачея, вицелул Самарией ва фи фэкут  
букэць! <sup>7</sup> Фииндкэ ау семэнат вынт, вор  
сечера фуртунэ. Ну ле ва креште ун спик  
де грыу; че ва рэсэри ну ва да фэинэ ши,  
дакэ ар да, ар мынка-о стрэиний. <sup>8</sup> Израел  
есте нимичит! Акум ей ау ажунс принтре  
нямурь ка ун вас фэрэ прец. <sup>9</sup> Кэч с-ау  
дус ын Асирия, ка ун мэгар сэлбатик каре  
умблэ рэзлец. Ефраим а дат дарурь ка сэ  
айбэ приетень! <sup>10</sup> Кяр дакэ ей дау дарурь  
нямурилор, тот ый вой апэса, ка сэ ынчетезе  
пентру пучинэ време сэ май унгэ вреун

ымпэрат ши домнь. <sup>11</sup> Кэч Ефраим а зидит мулте алтаре ка сэ пэкэтуяскэ, ши алтареле ачестя л-ау фэкут сэ кадэ ын пэкат. <sup>12</sup> Кяр дакэ-й скриу тоате порунчиле Лежий Меле, тотушь еле сунт привите ка чева стрэин. <sup>13</sup> Ей ынжунгие вители пе каре Ми ле адук ши карня ле-о мэнынкэ, де ачея Домнул ну ле примеште! Акум, Домнул Ышь адуче аминте де нележюиря лор ши ле ва педепси пэкателе: се вор ынтоарче ын Ежипт! <sup>14</sup> Кэч Израел а уйтат пе Чел че л-а фэкут, шы-а зидит палате ши Иуда а ынмулцит четэциле ынтэрите, де ачея вой тримите фок ын четэциле лор ши ле ва мистуи палателе.”

## 9

<sup>1</sup> Ну те букура, Израеле, ну те весели ка попоареле, пентру кэ ай курвит, пэрэсинд пе Домнул, пентру кэ ай юбит о платэ некуратэ ын тоате арииле ку грыу! <sup>2</sup> Ария ши тяскул ну-й вор хрэни ши мустул ле ва липси. <sup>3</sup> Ну вор рэмыне ын цара Домнулуй, чи Ефраим се ва ынтоарче ын Ежипт ши вор мынка ын Асирия мынкэрурь некурате. <sup>4</sup> Ну вор адуче Домнулуй вин ка жертфэ де бэутурэ, кэч ну-Й ва фи плэкутэ. Пыня лор ле ва фи ка о пыне де жале; тоць чей че вор мынка дин еа се вор фаче некураць, кэч пыня лор ва фи нумай пентру ей, ну ва интра ын Каса Домнулуй! <sup>5</sup> Че вещь фаче ын зилеле де празник, ла сэрбэториле Домнулуй? <sup>6</sup> Кэч ятэ кэ ей плякэ дин причина пустиирий; Ежиптул ый

ва адуна, Мофул ле ва да морминте; че ау май скуп, аржинтул лор, ва фи прада мэрэчинилор ши вор креште спиний ын кортуриле лор. <sup>7</sup> Вин зилеле педепсей, вин зилеле рэсплэтирий: Израел ва ведя сингур дакэ пророкул есте небун сау дакэ омул инсуфлат аюряээ. Ши ачаста дин причина мэримий нележюирилор ши рэзврэтирилор тале. <sup>8</sup> Ефраим стэ ла пьндэ ымпотрива Думнезулуй меу, пророкулуй и се ынтинд лацурь де пэсэрь пе тоате кэиле луй, ыл врэжмэшеск ын Каса Думнезулуй сэу. <sup>9</sup> С-ау афундат ын стрикэчуне, ка ын зилеле Гибеей; Домнул Ышь ва адуче аминте де нележюиря лор, ле ва педепси пэкателе. <sup>10</sup> „Ам гэсит пе Израел ка пе ниште стругурь ын пустиу, ам вэзут пе пэринций воштри ка пе челе динтый роаде але унуй смокин, ын примэварэ, дар ей с-ау дус ла Баал-Пеор, с-ау пус ын служба идолулуй скырбос ши ау ажунс урычошь ка ши ачела пе каре ыл юбяу. <sup>11</sup> Слава луй Ефраим ва збура ка о пасэре: ну май есте нич о наштере, нич о ынсэрчинаре ши нич о зэмислире! <sup>12</sup> Кяр дакэ ышь вор креште копий, ый вой липси де ей ынаинте ка сэ ажунгэ оамень марь, ши вай де ей кьнд Ымь вой ынтоарче привириле де ла ей! <sup>13</sup> Ефраим, дупэ кум вэд, ышь дэ копий ла прадэ ши Ефраим ышь ва дуче сингур копий ла чел че-й ва учиде!” <sup>14</sup> Дэ-ле, Доамне!... Че сэ ле дай?... Дэ-ле ун пьнтече каре сэ наскэ ынаинте де време ши цыце сечь! <sup>15</sup> „Тоатэ рэутатя

лор есте ла Гилгал; аколо М-ам скырбит де ей. Дин причина рэутэций фаптелор лор, ый вой изгони дин Каса Мя. Ну-й май пот юби, тоате кэпетенииле лор сунт ниште ындэрэтничь. <sup>16</sup> Ефраим есте ловит, рэдэчина и с-а ускат; ну май дау род ши, кяр дакэ ау копий, ле вой оморы родул юбит де ей.” <sup>17</sup> Думнезеул меу ый ва лепэда, пентру кэ ну Л-ау аскултат, де ачея вор рэтэчи принтре нямурь.

## 10

<sup>1</sup> Израел ера о вие мэноасэ, каре фэчя мулте роаде. Ку кыт роаделе сале ерау май мулте, ку атыт май мулте алтаре а зидит; ку кыт ый пропэшы цара, ку атыт ынфрумусеца стылпий идолешть. <sup>2</sup> Инима лор есте ымпэрцитэ, де ачея вор фи педесиць. Домнул ле ва сурпа алтареле, ле ва нимичи стылпий идолешть. <sup>3</sup> Ши курынд вор зиче: „Н-авем ун адевэрат ымпэрат, кэч ну не-ам темут де Домнул, ши ымпэратул пе каре-л авем че ар путя фаче ел пентру ной?” <sup>4</sup> Ей ростеск ворбе дешарте, журэминте минчиноасе кынд ынкее ун легэмынт, де ачея педяпса ва ынколци ка о буруянэ отрэвитоаре дин бразделе кымпией! <sup>5</sup> Локуиторий Самарией се вор уйми де вицеий дин Бет-Авең; попорул ва жели пе идол ши преоций луй вор тремур пентру ел, пентру слава луй каре ва пери дин мижлокул лор. <sup>6</sup> Да, ел ынсушь ва фи дус ын Асирия ка дар ымпэратулуй Иареб. Рушиня ва купринде пе Ефраим ши луй

Израел ый ва фи рушине де плануриле сале.  
7 С-ау дус Самария ши ымпэратул ей, ка о  
цэплигэ пе фаца апелор. 8 Ынэлцимиле дин  
Бет-Авен, унде а пэкэтуит Израел, вор фи  
нимичите; спинь ши мэрэчинь вор креште  
пе алтареле лор. Ши вор зиче мунцилор:  
„Акоперици-не!” ши дялурилор: „Кэдець  
песте ной!” 9 „Дин зилеле Гибеей ай  
пэкэтуит, Израеле! Аколо ау стат ей, пентру  
ка рэзбоюл фэкут ымпотрива челор рэй сэ  
ну-й апуче ла Гибея. 10 Ый вой педепси  
кынд вой вря ши се вор стрынже попоаре  
ымпотрива лор кынд ый вой педепси пентру  
ындойта лор нележюире! 11 Ефраим есте  
о мынзатэ ынвэцатэ ла жуг, кэрея ый  
плаче сэ треере грыул ши й-ам круцат  
гытул сэу чел фрумос, дар акум вой  
ынжуга пе Ефраим, Иуда ва ара ши Иаков  
ый ва грэпа.” 12 Семэнаць потривит ку  
неприхэниря, ши вещь сечера потривит ку  
ындураря. Десцеленици-вэ ун огор ноу!  
Есте время сэ кэутаць пе Домнул, ка сэ винэ  
ши сэ вэ плоуэ мынтуире. 13 Аць арат рэул,  
аць сечерат нележюиря ши аць мынкат  
родул минчуний. Кэч те-ай ынкрезут  
ын кареле тале де луптэ, ын нумэрул  
оаменилор тэй витежь. 14 Де ачея се ва  
стырни о зарвэ ымпотрива попорулуй тэу  
ши тоате четэцуиле тале вор фи нимичите,  
кум а нимичит ын луптэ Шалман-Бет-Арбел,  
кынд мама а фост здробитэ ымпреунэ ку  
копий ей. 15 Ятэ че вэ ва адуче Бетел дин  
причина рэутэций воастре песте мэсурэ де  
марь. Ын реверсатул зорилор, се ва испрэви

ку ымпэратул луй Исраел!

## 11

<sup>1</sup> „Кынд ера тынэр Исраел, ыл юбям ши ам кемат пе фиул Меу дин Ежипт. <sup>2</sup> Дар, ку кыт пророчий ый кемау, ку атыт ей се депэртау: ау адус жертфе баалилор ши тэмые кипурилор идолешть. <sup>3</sup> Ши тотушь Еу л-ам ынвэцат пе Ефраим сэ мяргэ ши л-ам ридикат ын браце, дар н-ау вэзут кэ Еу ый виндекам. <sup>4</sup> Й-ам трас ку легэтурь оменешть, ку фуний де драгосте, ам фост пентру ей ка чел че ле ридикэ жугул де лынгэ гурэ. М-ам плекат спре ей ши ле-ам дат де мынкаре. <sup>5</sup> Ну се вор май ынтоарче ын цара Ежиптулуй, дар асириянул ва фи ымпэратул лор, пентру кэ н-ау воит сэ се ынтоаркэ ла Мине. <sup>6</sup> Сабия ва нэвэли песте четэциле лор, ва нимичи, ва мынка пе сприжиниторий лор дин причина планурилор пе каре ле-ау фэкут. <sup>7</sup> Попорул Меу есте порнит сэ се депэртезе де Мине ши, дакэ сунт кемаць ынапой ла Чел Пряыналт, ничунул дин ей ну каутэ сэ се ридиче. <sup>8</sup> Кум сэ те дау, Ефраиме? Кум сэ те предау, Исраеле? Кум сэ-ць фак ка Адмей? Кум сэ те фак ка Цебоимул? Ми се збате инима ын Мине ши тот лэунтрул Ми се мишкэ де милэ! <sup>9</sup> Ну вой лукра дупэ мыния Мя апринсэ, ну вой май нимичи пе Ефраим, кэч Еу сунт Думнезеу, ну ун ом. Еу сунт Сфынтул ын мижлокул тэу ши ну вой вени сэ прэпэдеск.



10 Ей вор урма пе Домнул ка пе ун леу каре ва рэкни, кэч Ел Ынсушь ва рэкни, ши копийй вор алерга тремурьнд де ла апус. 11 Вор алерга тремурьнд дин Ежипт ка о пасэре ши дин цара Асирией ка о порумбицэ. Ши-й вой фаче сэ локуяскэ ын каселе лор”, зиче Домнул. 12 „Ефраим Мэ ынконжоарэ ку минчунь ши каса луй Израел ку ыншелэторий. Иуда есте тот хойнар фацэ де Думнезеу, фацэ де Чел Сфынт ши Крединчос.

## 12

1 Луй Ефраим ый плаче вынтул ши аляргэ дупэ вынтул де рэсэрит; зилник мэреште минчуна ши ыншелэтория; фаче легэмынт ку Асирия ши дуче унтделемн ын Ежипт. 2 Домнул есте ын чартэ ши ку Иуда ши ва педепси пе Иаков дупэ пуртаря луй; ый ва рэсплэти дупэ фаптеле луй. 3 Ынкэ дин пынтечеле мамей а апукат Иаков пе фратесэу де кэлкый ши, ын путеря луй, с-а луптат ку Думнезеу. 4 С-а луптат ку ынжерул ши а фост бируитор, а плынс ши с-а ругат де ел. Иаков л-а ынтылнит ла Бетел ши аколо не-а ворбит Думнезеу. 5 Домнул есте Думнезеул оштирилор; Нумеле Луй есте Домнул. 6 Ту дар ынтоарче-те ла Думнезеул тэу, пэстрызэ бунэтатя ши юбиря ши нэдэждуеште тотдяуна ын Думнезеул тэу. 7 Ефраим есте ун негустор каре аре ын мынэ о кумпэнэ минчиносэ. Ый плаче сэ ыншеле. 8 Ши Ефраим зиче: ‘Ку адевэрат, м-ам ымбогэцит, ам фэкут авере ши, ын

тоатэ мунка мя, ну ми с-ар путя гэси нич о нележюире каре сэ фие ун пэкат.’<sup>9</sup> Ши тотушь Еу сунт Домнул Думнезеул тэу, дин цара Ежиптулуй ши пынэ акум; Еу те вой фаче сэ локуешть ярэшь ын кортурь ка ын зилеле де сэрбэтоаре!<sup>10</sup> Еу ам ворбит пророчилор, ам дат о мулциме де ведений ши ам спус пилде прин пророчь.”<sup>11</sup> Дакэ Галаадул с-а дедат ла служба идолилор, галаадиций вор фи нимичиць негрешит. Ей жертфеск бой ын Гилгал, де ачея алтареле лор вор ажунже ниште мормане де петре пе бразделе кымпиилор.<sup>12</sup> Иаков а фужит одиноарэ ын кымпия Арам, Израел а служит пентру о фемее ши пентру о фемее а пэзит турмеле.<sup>13</sup> Дар принтр-ун пророк а скос Домнул пе Израел дин Ежипт ши принтр-ун пророк а фост пэзит Израел.<sup>14</sup> Ефраим а мыният рэу пе Домнул, дар Домнул сэу ва арунка асупра луй сынжеле пе каре л-а вэрсат ши-й ва рэсплэти окара пе каре Й-а фэкут-о.

## 13

<sup>1</sup> Кынд ворбя, Ефраим рэспындя гроаза ын Израел. Дар кум а пэкэтуит ку Баал, а мурит.<sup>2</sup> Ши акум ей пэкэтуеск ынтруна, ышь фак кипурь турнате дин аржинтул лор, идоль нэскочиць де ей, лукраре фэкутэ де мештерь. Ачестора ле ворбеск ей ши, жертфинд оамень, сэрутэ вицеи!<sup>3</sup> Де ачея вор фи ка норул де диминяцэ, ка роуа каре трече репедэ, ка плява суфлатэ де вынт

дин арие, ка фумул каре есе дин хорн.  
4 „Дар Еу сунт Домнул Думнезеул тэу, дин  
цара Ежиптулуй ынкоаче. Ту куношьт кэ  
ну есте алт Думнезеу афарэ де Мине ши  
ну есте алт Мынтуитор афарэ де Мине.  
5 Еу те-ам куноскут ын пустиу, ынтр-ун  
пэмынт фэрэ апэ. 6 Дар, кынд ау дат де  
пэшуне, с-ау сэтурат ши, кынд с-ау сэтурат,  
инима ли с-а умфлат де мындрие, де ачея  
М-ау уйтат. 7 Еу М-ам фэкут ка ун леу  
пентру ей ши-й пындеск ка ун пардос пе  
друм. 8 Мэ нэпустеск асупра лор ка о  
урсоайкэ липситэ де пуйй ей, ле сфыший  
ынвелишул инимий, ый ынгит пе датэ ка  
ун леу ши фяреле кымпулуй ый вор фаче  
букэць. 9 Пеиря та, Исраеле, есте кэ ай  
фост ымпотрива Мя, ымпотрива Челуй че те  
путя ажута. 10 Унде есте ымпэратул тэу ка  
сэ те скапе ын тоате четэциле тале? Унде  
сунт жудекэторий тэй деспре каре зичяй:  
‘Дэ-мь ун ымпэрат ши домнь’? 11 Ць-ам  
дат ун ымпэрат ын мыния Мя ши ци-л яу  
ын уржия Мя! 12 Нележьюиря луй Ефраим  
есте стрынсэ, пэкатул луй есте пэстрат.  
13 Ыл вор апука дурериле наштерий; есте  
ун копил неынцелепт, кэч ну поате сэ наскэ  
ла время сорочитэ! 14 Ый вой рэскумпэра  
дин мына Локуинцей морцилор, ый вой  
избэви де ла моарте. Моарте, унде ыць  
есте чума? Локуинцэ а морцилор, унде ыць  
есте нимичиря? Кэинца есте аскунсэ де  
привириле Меле!” 15 Орькыт де родитор ар  
фи Ефраим ын мижлокул фракцилор сэй, тот  
ва вени вынтул де рэсэрит, се ва стырни

дин пустиу ун вынт ал Домнулуй, ый ва уска извоареле ши-й ва сека фынтыниле; ва жефуи вистиерия де тоате васеле ей де прец. <sup>16</sup> Самария есте педепситэ пентру кэ с-а рэзвратит ымпотрива Думнезеулуй ей. Вор кэдя учишь де сабие; прунчий лор вор фи здробиць ши вор спинтека пынтечеле фемеилор лор ынсэрчинате.

## 14

<sup>1</sup> Ынтоарче-те, Исраеле, ла Домнул Думнезеул тэу! Кэч ай кэзут прин нележюиря та. <sup>2</sup> Адучець ку вой кувинте де кэинцэ ши ынтоарчеци-вэ ла Домнул. Спунечи-Й: „Яртэ тоате нележюириле, примеште-не ку бунэвоинцэ, ши Ыць вом адуче, ын лок де таурь, лауда бузелор ноастре. <sup>3</sup> Асириянул ну не ва скэпа, ну врем сэ май ынкэлекэм пе кай ши ну врем сэ май зичем лукрэрий мынилор ноастре: ‘Думнезеул ностру’. Кэч ла Тине гэсеште милэ орфанул.” <sup>4</sup> „Ле вой виндека вэтэмаря адусэ де неаскултаря лор, ый вой юби ку адевэрат! Кэч мыния Мя с-а абэтут де ла ей! <sup>5</sup> Вой фи ка роуа пентру Исраел; ел ва ынфлорь ка кринул ши ва да рэдэчинь ка Либанул. <sup>6</sup> Рамуриле луй се вор ынтинде; мэреция луй ва фи ка а мэслинулуй ши миресмеле луй, ка але Либанулуй. <sup>7</sup> Ярэшь вор локуи ла умбра луй, ярэшь вор да вяцэ грыулуй, вор ынфлорь ка вия ши вор авя файма винулуй дин Либан. <sup>8</sup> Че май аре Ефраим а фаче ку идолий? Ыл вой аскулта

ши-л вой приви, вой фи пентру ел ка ун кипарос верде; де ла Мине ыць вей прими родул.”<sup>9</sup> Чине есте ынцелепт сэ я сяма ла ачесте лукрурь! Чине есте причепут сэ ле ынцелягэ! Кэч кэиле Домнулуй сунт дрепте ши чей дрепць умблэ пе еле, дар чей рэзврэтиць кад пе еле.

**Библия Думитру Корнилеску 1924  
(БДК)  
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in  
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53